

Études: Philologie Française

Cycle: 2ème cycle

Semestre: 1er

Nombre de crédits: 6

Type de U.V: Obligatoire

Horaire: Dimarts i Dijous 8,30h-10h ; TI : vendredi 11,30h-12,30

Professeur(s): Julio Murillo Puyal

Email: julio.murillo@uab.es

OBJECTIFS :

Donner les instruments qui permettent de :

- caractériser la matière phonique et le système phonologique de la langue française, de la langue catalane et de la langue espagnole d'une part, et les réalisations d'apprenants d'autre part, de manière à ce que l'étudiant soit capable de définir et de caractériser les « systèmes déviants » résultant du contact de ces langues ;
- caractériser les réalisations suprasegmentales et tout particulièrement les variations phonostylistiques en vue d'établir le diagnostic de l'activité audio-phonatoire de locuteurs hispanophones apprenant le français et de locuteurs francophones apprenant le catalan et/ou l'espagnol ;
- définir des procédures de remédiation aux « erreurs de prononciation » de locuteurs hispanophones apprenant le français et de locuteurs francophones apprenant le catalan et/ou l'espagnol ;
- s'initier à l'oralisation et à la diction expressive de textes littéraires ou oratoires.

PROGRAMME :

1. Contrastivisme et comparatisme au plan phonique.
2. Les propriétés optimales de la matière phonique pour la communication en langue parlée.
3. Le « filtre phonologique » ; la « surdité phonologique » ; les « seuils de phonologisation ».
4. Activité audio-phonatoire, respiration et gestualité.
5. Diagnostic verbo-tonal et procédures de remédiation.
6. La structure intonative ; accent culminatif, accent expressif, segmentation, scansion et mélodie.
7. Quelques notions de métrique française.

ÉVALUATION :

L'évaluation sera continue avec des exercices présentiels de diction et d'analyse de réalisations orales.

Pour l'épreuve finale :

- Auto-évaluation et Évaluation de la prononciation d'apprenants de français hispanophones ou catalanophones et d'apprenants francophones de catalan et/ou espagnol.
- Commentaire phonostylistique et diction d'un poème.
- Commentaire phonostylistique et oralisation d'un texte narratif ou descriptif.

- Analyse prosodique à visée pédagogique des réalisations d'apprenants de français hispanophones ou catalanophones et d'apprenants francophones de catalan et/ou espagnol.

T.I. :

Exercices de diction.

Analyse expérimentale de documents acoustiques en laboratoire.

Analyse de réalisations filtrées.

BIBLIOGRAPHIE :

Lors de l'étude des différents points du programme, seront donnés des « textes à lire » extraits des ouvrages suivants :

- Alarcos, E. (1968), "Communication orale et graphique", Martinet, A. et alii (1968), *Le Langage*, La Pléiade, Paris.
- W.Asp, C., Kline, M., G.Duff, P., Davis, K., (1990), «Verbotonal method integrated into hearing services of knox county school system», in *Suvag*, vol 3, br.1-2, Zagreb, lipanj-prosinac 1990, p.93-98.
- Billières, M., (1999), « Psycholinguistique et méthodologie verbo-tonale », in *Revue parole*, 1999-11/12, p.173-198.
- Calbris, G., Porcher, L., (1989), *Geste et communication*, Paris, Hatier.
- Delattre, P. (1966), "Les dix intonations de base du français", *The French Review*, 40.
- De Vriendt, S., « Correction phonétique en langues germaniques pour apprenants francophones », in Renard, R., (2002), *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 257-269.
- Di cristo, A., (2000), « La problématique de la prosodie dans l'étude de la parole dite spontanée », in *Revue parole*, (2000), 15/16, p. 189-250.
- Duez, D., (1997), « La signification des pauses dans la production et perception de la parole », in *Revue parole*, (1997), 3/4, p. 273-299.
- Fónagy, I. (1991), *La Vive voix*, Payot, Paris.
- Freland, M., (1996), « Organisation temporelle et rythmique chez les apprenants étrangers . Étude multilingue », in *Revue de phonétique appliquée*, n°118-119, (1996), Mons, Didier, p.61-91.
- Gendrot, C., (2003), « Rôle de la qualité de la voix dans la simulation des émotions : une étude perceptive et physiologique », in *Revue Parole*, (2003), 27, p.137-157.
- Guberina, P., (2003), *Rétrospection*, Zagreb, Artresor Naklada.
- Intravaia, P., « Pour une étiologie approfondie de l'erreur phonétique Du crible phonologique au crible dialectique », in Renard, R., (2002), *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 217-242.
- Jakobson, R. (1976), *Six leçons sur le son et le sens*, Minuit, Paris (première leçon).
- Krnic-Wamback, B., Wamback, M., « L'expression corporelle et musicale et le travail phonétique », in Renard, R., (2002), *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 89-103.
- Landercy, A. et Renard, R. (1977), *Éléments de phonétique*, CIPA-Didier, Bruxelles.
- Léon, P. (1966), *La prononciation du français standard. Aide-mémoire d'orthoépée*, Didier, Paris.
- Lhote, É., (1995), « La perception de l'oral », in Pendanx, M., (1998), *Les activités d'apprentissage en classe de langue*, Paris, Hachette, p. 175.

- Maneva, B., Konopczynski, G., (2001), « L'intégration de la structuration rythmique régionale dans le babil », in *Revue parole*, (2001), 20 : 263-286.
- Martinet, A. (1956), *La description phonologique avec application au parler franco-provençal d'Hauteville (Savoie)*, Paris, Éditions Minard ; Genève, Librairie Droz.
- Murillo, J. (1981), "Langue orale / langue écrite", *L'écrit*, ICE-UAB, Barcelona.
- Murillo Puyal, J. (2003), "Des réalisations phoniques dans l'enseignement / apprentissage des langues", in Renard, R. (éd), *Apprentissage d'une langue étrangère / seconde. 2. La phonétique verbo-tonale*, De Boeck Université, Bruxelles, pp. 279-320.
- Murillo, J., (2005), « Linguistique typologique fonctionnelle et Approche SGAV », in *Synergies France*, Numéro 2, Année 2005, Paris, p.134-153.
- Murillo, J., (2005a), « Linguistique typologique fonctionnelle et Approche SGAV », in *Synergies France*, Numéro 2, Année 2005, Paris, p.134-153.
- Murillo, J. (2005 b) , « De la notion de « structure » à celle de « structuration » en phonétique verbo-tonale », *Linguistique de la parole et apprentissage des langues : questions autour de la méthode verbo-tonale de P.Guberina*, in Berré, M (éd), Mons, CIPA, p.89-118
- Pavelin, B., « Statut et rôle du mouvement dans la communication orale en face à face », in Renard, R., (2002), *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 71-87.
- Quilis, A. (1993), *Tratado de fonética y fonología españolas*, Gredos, Madrid.
- Renard, R. (1979), *La méthode verbo-tonale de correction phonétique*, Didier, Bruxelles.
- Renard, R., (2003), *Une éthique pour la francophonie*, Mons, Cipa.
- Roberge, C., « Les intonations logiques et affectives, les grandes oubliées de l'éducation à la parole », in Renard, R., (2002), *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 131-154.
- Rossi, M. (1980), "Intonation, énonciation, syntaxe", Rossi, M. et alii (1981), *L'intonation. De l'acoustique à la sémantique*, Klincksieck, Paris.
- Rossi, M. et alii (1981), *L'intonation. De l'acoustique à la sémantique*, Klincksieck, Paris.
- Troubetzkoy, N.S. [1939] (1964), *Principes de phonologie*, Klincksieck, Paris.
- Walter, H. (1977), *La phonologie du français*, Presses Universitaires de France, Paris.
- Vavasseur, Y., (2003), *Relation pédagogique et médiation de la voix*, Paris, L'Harmattan.
- Wambach, M., « De la rythmique corporelle et musicale à la correction phonétique », *Revue de phonétique appliquée*, N° 95-96-97, (1990), Mons, Didier, p.367-377.
- Wioland, F. (1991), *Prononcer les mots du français : des sons et des rythmes*, Hachette, Paris.
- Wlomainck, P., « Le travail du rythme et de l'intonation dans l'apprentissage d'une langue étrangère », in Renard, R., (2002), *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, 2. La phonétique verbo-tonale*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 155- 161.
- Wuilmart, C., « Incidences acoustiques de l'attitude et du mouvement corporel sur la phonation », in *Revue de phonétique appliquée*, N° 24, (1972), Mons, Didier, p.55-81.
